

Υπόθεση C-180/21**Σύνοψη της αιτήσεως προδικαστικής αποφάσεως κατά το άρθρο 98,
παράγραφος 1, του Κανονισμού Διαδικασίας του Δικαστηρίου****Ημερομηνία καταθέσεως:**

23 Μαρτίου 2021

Αιτούν δικαστήριο:

Administrativen sad Blagoevgrad (Βουλγαρία)

Ημερομηνία της διατάξεως του αιτούντος δικαστηρίου:

19 Μαρτίου 2021

Προσφεύγων:

VS

Καθού:

Inspektor v Inspektorata kam Visshia sadeben savet

Αντικείμενο της κύριας δίκης

Η κύρια δίκη αφορά προσφυγή που άσκησε ο VS ενώπιον του Administrativen sad Blagoevgrad (διοικητικού πρωτοδικείου του Blagoevgrad, Βουλγαρία) κατά της αποφάσεως του επιθεωρητή της Inspektorat kam Visshia sadeben savet (επιθεώρησης του Ανώτατου Δικαστικού Συμβουλίου, στο εξής: IVSS), ο οποίος ενήργησε εκπροσωπώντας την IVSS ως εθνική εποπτική αρχή επιφορτισμένη με την προστασία των υποκειμένων των δεδομένων κατά παραβιάσεων των δικαιωμάτων τους που απορρέουν από τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ (Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων) (ΕΕ 2016, L [119], σ. 1, στο εξής: κανονισμός 2016/679).

Ο προσφεύγων βάλλει κατά μιας παράνομης επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που συνέλεξε από τον ίδιο λόγω της ιδιότητάς του ως θύματος εγκληματικής ενέργειας η Rayonna prokuratura – Petrich (περιφερειακή εισαγγελία του Petrich, στο εξής: RP-Petrich). Ισχυρίζεται ότι το παράνομο της

επεξεργασίας αυτής συνίσταται στη μετέπειτα επαναχρησιμοποίηση των ως άνω δεδομένων του από την RP-Petrich προκειμένου αυτή να διεξαγάγει έρευνα σε βάρος του ιδίου ως κατηγορουμένου στο πλαίσιο της ίδιας ανακριτικής διαδικασίας για την ίδια πράξη.

Επιπλέον, ο VS ισχυρίζεται ότι η RP-Petrich χρησιμοποίησε παράνομα τα προσωπικού χαρακτήρα δεδομένα του σε διαδικασία αστικής δίκης που κινήθηκε από τον ίδιο κατά της Prokuratura na Republika Bulgaria (Γενικής Εισαγγελίας της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας) με αντικείμενο την καταβολή αποζημίωσης λόγω υπερβολικής διάρκειας της προκαταρκτικής εξέτασης που διενήργησε η RP-Petrich. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν την ανωτέρω δεύτερη αιτίαση του προσφεύγοντος καταχωρήθηκαν σε διάφορους φακέλους ποινικών δικογραφιών οι οποίες όμως στη συνέχεια δεν αποτέλεσαν αντικείμενο ερευνητικής διαδικασίας, διότι δεν υπήρχε ποινικό αδίκημα. Η εισαγγελική αρχή χρησιμοποίησε τα εν λόγω δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στην αστική δίκη ως αποδεικτικά στοιχεία προς αντίκρουση της αγωγής αποζημίωσης, από τα οποία προέκυψε ότι στην κατάσταση της υγείας του VS συνετέλεσαν και πράξεις του ιδίου που είχαν αποτελέσει αντικείμενο της εισαγγελικής έρευνας.

Αντικείμενο και νομική βάση της αιτήσεως προδικαστικής απόφασης

Ερμηνεία –βάσει του άρθρου 267 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ)– του άρθρου 1, παράγραφος 1, της οδηγίας (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αρμόδιες αρχές για τους σκοπούς της πρόληψης, διερεύνησης, ανίχνευσης ή δίωξης ποινικών αδικημάτων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της απόφασης-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ 2016, L 119, σ. 89, στο εξής: οδηγία 2016/680), και του άρθρου 6, παράγραφος 1, στοιχείο στ', του κανονισμού 2016/679.

Προδικαστικά ερωτήματα

- 1) Έχει το άρθρο 1, παράγραφος 1, της [οδηγίας 2016/680] την έννοια ότι, κατά τη διατύπωση των σκοπών της διάταξης, οι απαριθμούμενοι σε αυτό όροι της «πρόληψης, διερεύνησης, ανίχνευσης ή δίωξης ποινικών αδικημάτων» νοούνται ως πτυχές ενός γενικού σκοπού;
- 2) Ισχύουν οι διατάξεις του [κανονισμού 2016/679] και έναντι των εισαγγελικών αρχών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, λόγω του ότι αυτές, είτε διά της αναφοράς ότι έχει σχηματιστεί δικογραφία για το εμπλεκόμενο πρόσωπο είτε διά κοινοποιήσεως του περιεχομένου της στο πλαίσιο αντίκρουσης αστικής αγωγής που στρεφόταν κατά των εν λόγω αρχών, χρησιμοποίησαν τις πληροφορίες που αφορούν το πρόσωπο αυτό τις οποίες οι ίδιες ως «υπεύθυνος επεξεργασίας» κατά το άρθρο 3, σημείο 8, της

[οδηγίας 2016/680] είχαν καταχωρίσει σε φάκελο δικογραφίας που σχηματίστηκε για το εν λόγω πρόσωπο με σκοπό τη διερεύνηση ενδείξεων αξιόποινης πράξης;

2.1 Σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως στο ανωτέρω ερώτημα:

Έχει ο όρος «έννομα συμφέροντα» στο άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο στ', της [οδηγίας 2016/679] την έννοια ότι καλύπτει την πλήρη ή μερική δημοσιοποίηση των πληροφοριών για ένα πρόσωπο οι οποίες περιλήφθηκαν σε δικογραφία που σχηματίστηκε από τις εισαγγελικές αρχές για το πρόσωπο αυτό, με σκοπό την πρόληψη, διερεύνηση, ανίχνευση ή δίωξη ποινικών αδικημάτων, όταν η εν λόγω δημοσιοποίηση λαμβάνει χώρα με σκοπό την άμυνα του υπευθύνου επεξεργασίας ως διαδίκου σε αστική δίκη, ενώ μάλιστα το υποκείμενο των δεδομένων αποκλείεται να έχει δώσει τη συγκατάθεσή του στη δημοσιοποίηση των σχετικών πληροφοριών;

Σχετικές διατάξεις του δικαίου της Ένωσης και νομολογία

Διατάξεις

Οδηγία (ΕΕ) 2016/680

Αιτιολογικές σκέψεις 1, 12 (πρώτη περίοδος), 17, 21 (πρώτη περίοδος), 29, 31, 34 (τρίτη και τέταρτη περίοδος)

Άρθρο 1, παράγραφος 1, άρθρο 2, παράγραφοι 1 και 2, άρθρο 3 σημεία 1, 2, 7, στοιχείο α', και 8, άρθρο 4, παράγραφος 2, και άρθρο 9, παράγραφος 1

Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679

Αιτιολογικές σκέψεις 4, 15 (πρώτη και δεύτερη περίοδος), 16, 45 (πρώτη έως τέταρτη περίοδος), 46 (χωρίς τη δεύτερη περίοδο), 50 (πρώτη έως τρίτη περίοδος)

Άρθρο 2, παράγραφοι 1 και 2, άρθρο 4 σημεία 1, 2 και 7, άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο στ', και άρθρο 10

Οδηγία 2012/29/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, για τη θέσπιση ελάχιστων προτύπων σχετικά με τα δικαιώματα, την υποστήριξη και την προστασία θυμάτων της εγκληματικότητας και για την αντικατάσταση της απόφασης-πλαισίου 2001/220/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ 2012, L 315, σ. 57, στο εξής: οδηγία 2012/29).

Νομολογία

Επί του παραδεκτού της προδικαστικής παραπομπής

Απόφαση της 2ας Απριλίου 2020, Ruska Federacija (C-897/19 PPU, EU:C:2020:262, σκέψη 43)

Απόφαση της 8ης Μαΐου 2019, PI (C-230/18, EU:C:2019:383, σκέψη 42)

Απόφαση της 19ης Δεκεμβρίου 2018, AREX CZ (C-414/17, EU:C:2018:1027, σκέψη 34)

Απόφαση της 6ης Νοεμβρίου 2003, Lindqvist (C-101/01, EU:C:2003:596, σκέψεις 40 και 42)

Απόφαση της 20ής Μαΐου 2003, Österreichischer Rundfunk κ.λπ. (C-465/00, C-138/01 και C-139/01, EU:C:2003:294, σκέψη 42)

Απόφαση της 9ης Ιουλίου 2020, Land Hessen (C-272/19, EU:C:2020:535, σκέψη 68)

Προτάσεις του γενικού εισαγγελέα M. Szpunar της 17ης Δεκεμβρίου 2020 στην υπόθεση C-439/19 (EU:C:2020:1054, σημεία 53 και 55)

Επί του δευτέρου προδικαστικού ερωτήματος

Απόφαση της 10ης Ιουλίου 2018, Jehovan todistajat (C-25/17, EU:C:2018:551, σκέψεις 57 και 58).

Σχετικές διατάξεις του εθνικού δικαίου

Zakon za zashtita na lichnite danni (νόμος για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, στο εξής: ZZLD)

Βάσει του άρθρου 1 του ZZLD, στον νόμο αυτόν περιλαμβάνονται ρυθμίσεις για την προστασία των φυσικών προσώπων κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις εισαγγελικές και ανακριτικές αρχές με σκοπό την πρόληψη, διερεύνηση, ανίχνευση ή δίωξη ποινικών αδικημάτων, περιλαμβανομένης της προστασίας από απειλές κατά της δημόσιας τάξης και ασφάλειας και της πρόληψης αυτών (στο εξής: καταπολέμηση της εγκληματικότητας) καθώς και για τις αρμοδιότητες της IVSS στο πλαίσιο της εποπτείας που ασκεί κατά την επεξεργασία δεδομένων από τις εισαγγελικές και ανακριτικές αρχές.

Η διάταξη του άρθρου 38b του ZZLD προβλέπει ότι το υποκείμενο των δεδομένων μπορεί να υποβάλει καταγγελία στην IVSS όταν θίγονται τα δικαιώματά του από τις εισαγγελικές και ανακριτικές αρχές, στο πλαίσιο της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα με σκοπό την καταπολέμηση της εγκληματικότητας, σύμφωνα με τον κανονισμό 2016/679 και τον εν λόγω νόμο. Σύμφωνα με το άρθρο 38c του ZZLD, η καταγγελία που υποβάλλεται βάσει του άρθρου 38b, παράγραφος 1, εξετάζεται από επιθεωρητή της IVSS. Ο Administrativnoprozessualen kodeks (κώδικας διοικητικής δικονομίας) προβλέπει δικαίωμα προσφυγής κατά της αποφάσεως του επιθεωρητή εντός 14 ημερών από την κοινοποίησή της.

Σύμφωνα με το άρθρο 45 του ZZLD, επιτρέπεται η επεξεργασία προσωπικών δεδομένων από τον υπεύθυνο επεξεργασίας που εξαρχής τα συνέλεξε, ή από άλλον υπεύθυνο επεξεργασίας που τα συνέλεξε για σχετικό με την καταπολέμηση της εγκληματικότητας σκοπό διαφορετικό από εκείνον της αρχικής συλλογής τους, εφόσον ο ως άνω υπεύθυνος είναι εξουσιοδοτημένος να επεξεργάζεται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για αυτόν τον διαφορετικό σκοπό και εφόσον η επεξεργασία είναι αναγκαία και ανάλογη σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης ή τη νομοθεσία της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας. Στις περιπτώσεις αυτές, ισχύει ο κανονισμός 2016/679 (άρθρο 42 του ZZLD). Η προβλεπόμενη από το άρθρο 45 του ZZLD επεξεργασία μπορεί να περιλαμβάνει την αρχειοθέτηση για λόγους δημοσίου συμφέροντος και τη χρήση δεδομένων για τη διεξαγωγή επιστημονικών, στατιστικών ή ιστορικών ερευνών με σκοπό την καταπολέμηση της εγκληματικότητας, υπό την προϋπόθεση ότι υπάρχουν κατάλληλες εγγυήσεις για τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των υποκειμένων των δεδομένων.

Σύμφωνα με το άρθρο 47 του ίδιου νόμου, ο υπεύθυνος επεξεργασίας οφείλει στον βαθμό του εφικτού να κάνει σαφή διάκριση μεταξύ των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα διαφορετικών κατηγοριών υποκειμένων, όπως υπόπτων, προσώπων που έχουν καταδικασθεί για ποινικό αδίκημα, θυμάτων, πιθανών μαρτύρων, προσώπων που κατέχουν πληροφορίες για αξιόποινες πράξεις και λοιπών τρίτων προσώπων.

Το άρθρο 49 του ZZLD προβλέπει ότι η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι σύννομη όταν είναι αναγκαία για την άσκηση των εξουσιών των αρμοδίων αρχών με σκοπό την καταπολέμηση της εγκληματικότητας και προβλέπεται από το δίκαιο της Ένωσης ή από διάταξη νόμου που καθορίζει τους σκοπούς της επεξεργασίας και τις κατηγορίες των προς επεξεργασία προσωπικών δεδομένων.

Σύμφωνα με τις πρόσθετες διατάξεις του ZZLD, οι χρησιμοποιούμενες σε αυτόν έννοιες αντιστοιχούν στους όρους που περιλαμβάνονται στο άρθρο 4 του κανονισμού 2016/679. Στον ZZLD προβλέπονται τα μέτρα εφαρμογής του ως άνω κανονισμού και προσδιορίζονται οι απαιτήσεις της οδηγίας 2016/680.

Σύνταγμα της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας

Στο άρθρο 127 του Συντάγματος της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας θεσπίζεται η αποκλειστική αρμοδιότητα της εισαγγελικής αρχής να διευθύνει τη διενέργεια ανακριτικών πράξεων, να απαγγέλλει κατηγορίες κατά προσώπων για τέλεση αξιόποινων πράξεων και να ασκεί την ποινική δίωξη σε περίπτωση τέλεσης αυτεπαγγέλτως διωκόμενης αξιόποινης πράξεως.

Nakazatelen kodeks (ποινικός κώδικας, στο εξής: NK)

Το άρθρο 325, παράγραφος 1, του NK ορίζει το αδίκημα του «χουλιγκανισμού» [προσβολής της δημόσιας τάξεως που δείχνει αντικοινωνική συμπεριφορά] ιδίως ως τέλεση παραβατικών πράξεων που διαταράσσουν σοβαρά τη δημόσια τάξη.

Zakon za sadebnata vlast (νόμος περί οργανισμού των δικαστηρίων)

Στο άρθρο 145 του (νόμου περί οργανισμού των δικαστηρίων) προβλέπεται ότι ο εισαγγελέας δύναται να διεξάγει τις έρευνες αυτοπροσώπως ή να τις αναθέτει σε άλλα όργανα. Σύμφωνα με την παράγραφο 2, ο εισαγγελέας αποφαινεται επί των αποτελεσμάτων της έρευνας εντός ενός μηνός από την υποβολή τους σε αυτόν. Στις **Ukazaniya na Glavniya prokuror (οδηγίες της Γενικής Εισαγγελίας)** της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 145, παράγραφος 2, του **Zakon za sadebnata vlast** (νόμου περί οργανισμού των δικαστηρίων) αναφέρεται ότι η έρευνα δεν αποτελεί διαδικαστική πράξη και ότι οι προθεσμίες που αναφέρονται στην παράγραφο αυτή είναι ενδεικτικές.

Pravilnik za administratsiata na prokuraturata na Republika Bulgaria, izdaden ot Visshia sadeben savet (κανονισμός λειτουργίας των εισαγγελικών αρχών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, εκδοθείς από το Ανώτατο Δικαστικό Συμβούλιο)

Σύμφωνα με το άρθρο 67 του ως άνω κανονισμού, οι γραμματείες, ιδίως εκείνες της εισαγγελίας εφετών και πλημμελειοδικών, τηρούν βιβλία εισερχομένων και εξερχομένων καθώς και άλλα μητρώα εγγράφων, ενώ επίσης διαθέτουν ενιαίο σύστημα πληροφόρησης των εισαγγελικών αρχών.

Σύμφωνα με το άρθρο 68 του κανονισμού αυτού, υποθέσεις που εισάγονται για πρώτη φορά καταχωρούνται στα βιβλία εισερχομένων με αύξοντα αριθμό, ενώ για τα εισερχόμενα έγγραφα που αφορούν ήδη υφιστάμενες δικογραφίες γίνεται σημείωση στο αντίστοιχο φύλλο του βιβλίου εισερχομένων και προστίθενται στη δικογραφία χωρίς να λαμβάνουν νέο αριθμό πρωτοκόλλου.

Σύμφωνα με το άρθρο 71 του κανονισμού, οι δικογραφίες που περατώθηκαν διατηρούνται στο αρχείο και μπορούν να ανασυρθούν από αυτό εάν είναι απαραίτητες για το έργο των εισαγγελέων. Εάν υπάρχει η τεχνική δυνατότητα, όλες οι παραγγελίες και τα έγγραφα που περιλαμβάνονται στους φακέλους των δικογραφιών και των ποινικών διώξεων διατηρούνται και σε ηλεκτρονική μορφή.

Administrativnoprotsesualen kodeks (κώδικας διοικητικής δικονομίας)

Το άρθρο 145, παράγραφος 1, του κώδικα διοικητικής δικονομίας προβλέπει ότι οι διοικητικές πράξεις μπορούν να προσβληθούν ενώπιον δικαστηρίου για λόγους που άπτονται της νομιμότητάς τους.

Grazhdanski protsesualen kodeks (κώδικας πολιτικής δικονομίας)

Το άρθρο 154, παράγραφος 1, του **Grazhdanski protsesualen kodeks** (κώδικα πολιτικής δικονομίας) ορίζει ότι κάθε διάδικος φέρει το βάρος απόδειξης των πραγματικών περιστατικών που θεμελιώνουν τα δικαιώματά του και των ενστάσεων που προβάλλει.

Zakon za otgovornostta na darzhavata i obshtinite za vredi (νόμος περί αστικής ευθύνης του δημοσίου και των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης)

Το άρθρο 26 του Zakon za otgovornostta na darzhavata i obshtinite za vredi (νόμου περί αστικής ευθύνης του Δημοσίου και των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης, στο εξής: ZODOV) προβλέπει ότι το Δημόσιο υπέχει αστική ευθύνη για ζημίες που υπέστησαν πολίτες και νομικά πρόσωπα λόγω προσβολής του δικαιώματος σε διεξαγωγή δίκης εντός λογικής προθεσμίας [εύλογου χρόνου], σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 1, της Ευρωπαϊκής Συμβάσεως για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών (ΕΣΔΑ).

Συνοπτική έκθεση των πραγματικών περιστατικών και της πορείας της διαδικασίας

- 1 Ο προσφεύγων στην υπόθεση της κύριας δίκης υπέβαλε καταγγελία ενώπιον της IVSS στις 12.3.2020.
- 2 Ο πρώτος λόγος που προέβαλε ο προσφεύγων στην ως άνω καταγγελία του αφορά την παράνομη επεξεργασία των προσωπικού χαρακτήρα δεδομένων του τα οποία η RP-Petrich συνέλεξε από την ποινική δικογραφία υπ' αριθ. 1548/2013, προκαταρκτική εξέταση υπ' αριθ. 252/2013 της Rayonno upravlenie «Politsia» – Petrich (περιφερειακής αστυνομικής διεύθυνσης του Petrich, στο εξής: RUP-Petrich), στην οποία ο προσφεύγων ήταν καταγεγραμμένος ως θύμα αξιόποινης πράξης του άρθρου 325, παράγραφος 1, του ΝΚ. Ο προσφεύγων υποστηρίζει ότι η επεξεργασία των προσωπικού χαρακτήρα δεδομένων του από την RP-Petrich είναι παράνομη, διότι τα στοιχεία που αυτή συνέλεξε από τον ίδιο ως παθόντα κατά τη διενέργεια της υπ' αριθ. 252/2013 προκαταρκτικής εξέτασης τα χρησιμοποίησε στη συνέχεια στο πλαίσιο της ίδιας προκαταρκτικής εξέτασης για τη διεξαγωγή έρευνας εις βάρος του ως υπόπτου για την τέλεση της ίδιας πράξης η οποία αποτελεί ποινικό αδίκημα βάσει του άρθρου 325, παράγραφος 1, του ΝΚ.
- 3 Ο δεύτερος λόγος που πρόβαλε ο προσφεύγων ενώπιον της IVSS αφορά την παράνομη επεξεργασία των προσωπικού χαρακτήρα δεδομένων του τα οποία συμπεριλήφθηκαν στις ποινικές δικογραφίες υπ' αριθ. 517/2016, 1872/2016, 2217/2016 και 1870/2016. Το μη σύννομο της εν λόγω επεξεργασίας συνίσταται στο γεγονός ότι κατά την εκδίκαση της υπ' αριθ. 144/2018 αστικής υπόθεσης ενώπιον του Okrazhen sad – Blagoevgrad (πρωτοδικείου του Blagoevgrad), ο αρμόδιος εισαγγελέας της RP-Petrich στηρίχθηκε σε πληροφορίες που περιλαμβάνονται στις ανωτέρω δικογραφίες. Αντικείμενο της ανωτέρω αστικής δίκης ήταν η αγωγή που άσκησε ο προσφεύγων κατά της Εισαγγελίας της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σύμφωνα με το άρθρο 26 του ZODOV.
- 4 Όσον αφορά τον πρώτο λόγο, ο επιθεωρητής της IVSS διαπιστώνει ότι κατόπιν εισαγγελικής διάταξης που εκδόθηκε στις 18.5.2013 σχηματίστηκε η δικογραφία υπ' αριθ. 1548/2013 κατά αγνώστων με παθόντα τον προσφεύγοντα.

- 5 Οι έρευνες αφορούσαν καταγγελία για χειροδικία αγνώστου από κοινού με άλλα πρόσωπα κατά του VS η οποία έλαβε χώρα στις 18.4.2013 και περί ώρα 23.00 σε αυτοκινούμενη καντίνα.
- 6 Με διάταξη που εκδόθηκε στις 4.4.2018 στο πλαίσιο διεξαγωγής της προκαταρκτικής εξέτασης υπ' αριθ. 252/2013, στην οποία μέχρι τότε ο VS αναφερόταν ως παθών, διατάχθηκε έρευνα εις βάρος του για την τέλεση του αδικήματος του άρθρου 325, παράγραφος 1, του ΝΚ. Η ως άνω διάταξη προσεβλήθη ενώπιον της Okrazhna prokuratura – Blagoevgrad (εισαγγελίας εφετών του Blagoevgrad) η οποία όμως την επικύρωσε.
- 7 Στις 14.10.2019 εισαγγελικός λειτουργός της RP-Petrich απήγγειλε κατηγορίες εις βάρος του προσφεύγοντος και άλλων οκτώ προσώπων, ωστόσο το Rayonen sad – Petrich (πλημμελειοδικείο του Petrich) με την από 10.11.2020 διάταξή του έπαυσε οριστικά την ποινική δίωξη για όλους τους κατηγορούμενους, συμπεριλαμβανομένου του προσφεύγοντος της κύριας δίκης, λόγω εξάλειψης του αξιόποινου κατόπιν παρελεύσεως της προβλεπόμενης από τον νόμο απόλυτης προθεσμίας παραγραφής.
- 8 Όσον αφορά τον δεύτερο λόγο της από 12.3.2020 καταγγελίας, ο επιθεωρητής της IVSS διαπιστώνει τα εξής:
- 9 Η ποινική δικογραφία υπ' αριθ. 517/2016 της RP-Petrich σχηματίστηκε στις 5.4.2016 κατόπιν καταγγελίας κατά του VS. Στις 11.5.2016 ο αρμόδιος εισαγγελέας αποφάσισε να μην προχωρήσει σε προκαταρκτική εξέταση δεδομένου ότι δεν υπήρχαν ενδείξεις για τέλεση αξιόποινης πράξης.
- 10 Η ποινική δικογραφία υπ' αριθ. 1870/2016 της RP-Petrich σχηματίστηκε στις 26.10.2016 κατόπιν καταγγελίας σε βάρος τεσσάρων προσώπων, μεταξύ των οποίων και ο VS. Στις 22.2.2017 ο αρμόδιος εισαγγελέας εξέδωσε διάταξη να μην κινηθεί διαδικασία προκαταρκτικής εξέτασης λόγω έλλειψης ενδείξεων αξιόποινης πράξης, η οποία επικυρώθηκε από την Okrazhna prokuratura – Blagoevgrad (εισαγγελία εφετών του Blagoevgrad).
- 11 Η ποινική δικογραφία υπ' αριθ. 1872/2016 της RP-Petrich σχηματίστηκε στις 26.10.2016 κατόπιν καταγγελίας κατά τεσσάρων προσώπων, συμπεριλαμβανομένου του προσφεύγοντος VS. Στις 22.2.2017 ο αρμόδιος εισαγγελέας της RP-Petrich αποφάσισε να μη διενεργηθεί προκαταρκτική εξέταση διότι δεν υπήρχαν ενδείξεις για τέλεση αξιόποινης πράξης (αυτεπαγγέλτως διωκόμενου εγκλήματος).
- 12 Κατά την ακροαματική διαδικασία που έλαβε χώρα στις 15.10.2018 ενώπιον του Okrazhen sad – Blagoevgrad (πρωτοδικείου του Blagoevgrad) στο πλαίσιο της αστικής δίκης επί της αγωγής του VS κατά της Γενικής Εισαγγελίας της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, ο εισαγγελέας της RP-Petrich υπέβαλε το αίτημα να προσκομιστούν στο δικαστήριο οι δικογραφίες υπ' αριθ. 517/2016 και 1872/2016 της RP-Petrich. Ο εισαγγελέας με το αίτημά του επιδίωκε να αντικρούσει τις αγωγικές αξιώσεις του VS περί καταβολής αποζημίωσης λόγω

υπέμετρα μακράς διάρκειας της διαδικασίας της υπ' αριθ. 252/2013 προκαταρκτικής εξέτασης, αποδεικνύοντας συνδρομή οικείου πταίσματος που επηρέασε την κατάσταση της υγείας του ενάγοντος VS και συνίσταται σε πράξεις του τελευταίου για τις οποίες διεξήχθη έρευνα τόσο από την RUP-Petrich όσο και από την RP-Petrich.

- 13 Με διάταξη που εκδόθηκε στις 15.10.2018, το Okrazhen sad – Blagoevgrad (πρωτοδικείο Blagoevgrad) ζήτησε από την RP-Petrich να προσκομίσει ενώπιόν του στο πλαίσιο της διεξαγόμενης αστικής δίκης επικυρωμένα αντίγραφα των εγγράφων που περιλαμβάνονται στις ποινικές δικογραφίες υπ' αριθ. 517/2016 και 1872/2016.
- 14 Στις 22.6.2020 εκδόθηκε η απόφαση του επιθεωρητή της IVSS επί της από 12.3.2020 καταγγελίας του VS, η οποία και αποτελεί το αντικείμενο της κύριας δίκης κατόπιν της προσφυγής που άσκησε ο τελευταίος.
- 15 Η ανωτέρω απόφαση του επιθεωρητή απέρριψε ως αβάσιμο τον πρώτο λόγο της καταγγελίας του VS, με τον οποίον υποστήριζε ότι κατά την επεξεργασία των προσωπικού χαρακτήρα δεδομένων του, που περιλαμβάνονταν στην ποινική δικογραφία υπ' αριθ. 1548/2013, υπήρξε παράβαση του άρθρου 42, παράγραφος 2, του ZZLD, ενώ απέρριψε ως απαράδεκτο τον δεύτερο λόγο της καταγγελίας με τον οποίον υποστήριζε ότι κατά την επεξεργασία των προσωπικού χαρακτήρα δεδομένων του, που περιλαμβάνονταν στις ποινικές δικογραφίες υπ' αριθ. 517/2016, 1870/2016 και 1872/2016 και προσκομίστηκαν ως αποδεικτικά μέσα στην αστική δίκη ενώπιον του Okrazhen sad – Blagoevgrad (πρωτοδικείου Blagoevgrad), υπήρξε παράβαση των διατάξεων του ZZLD και του κανονισμού 2016/679.
- 16 Ο VS προσέβαλε την από 22.6.2020 απόφαση του επιθεωρητή της IVSS με προσφυγή που άσκησε ενώπιον του sad – Blagoevgrad (διοικητικού πρωτοδικείου του Blagoevgrad) στις 31.7.2020 η οποία και αποτελεί το αντικείμενο της κύριας δίκης.

Κυριότερα επιχειρήματα των διαδίκων της κύριας δίκης

- 17 Με την προσφυγή του ο VS υποστηρίζει ότι η εθνική εποπτική αρχή ενήργησε κατά παράβαση του άρθρου 49 του ZZLD, της οδηγίας 2016/680 και του κανονισμού 2016/679.
- 18 Ειδικότερα, ο προσφεύγων ισχυρίζεται ότι η αρμόδια εισαγγελία, προσβάλλοντας τα προβλεπόμενα στην οδηγία 2012/29 δικαιώματά του ως θύματος εγκληματικής πράξεως και παραβιάζοντας τις βασικές αρχές της οδηγίας 2016/680, προέβη σε παράνομη επεξεργασία προσωπικών του δεδομένων που συγκεντρώθηκαν κατά τη διενέργεια της υπ' αριθ. 252/2013 προκαταρκτικής εξέτασης και αφορούσαν τον ίδιο ως θύμα εγκληματικής ενέργειας με σκοπό στην ίδια διαδικασία να διεξαγάγει έρευνα και εις βάρος του ως κατηγορουμένου, έκανε δηλαδή χρήση αυτών για σκοπό διαφορετικό από εκείνον της αρχικής συλλογής τους.

- 19 Επιπλέον, υποστηρίζει ότι κατά παραβίαση των αρχών του κανονισμού 2016/679 έγινε παράνομη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, που περιλαμβάνονταν στις υπ' αριθ. 517/2016, 1870/2016 και 1872/2016 ποινικές δικογραφίες της RP-Petrich, για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους για τους οποίους είχαν συλληφθεί, και μάλιστα αφού είχε αποφασιστεί για τις ανωτέρω υποθέσεις να μη διεξαχθεί προκαταρκτική εξέταση. Επικουρικώς, ζητεί από το αιτούν δικαστήριο να υποβάλει αίτηση προδικαστικής αποφάσεως ενώπιον του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ερμηνεία του άρθρου 4, παράγραφος 2, της οδηγίας 2016/680 και των άρθρων 4 και 50 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- 20 Ο καθού στην κύρια δίκη επιθεωρητής της IVSS επιβεβαιώνει το σκεπτικό της προσβαλλόμενης ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου αποφάσεως, βάσει του οποίου απορρίφθηκε η καταγγελία του προσφεύγοντος.
- 21 Ειδικότερα, ο επιθεωρητής επισημαίνει ότι τόσο στο άρθρο 42 του ZZLD όσο και στις διατάξεις της οδηγίας 2016/680, δυνάμει των οποίων επιτρέπεται στις αρμόδιες εθνικές αρχές η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, δεν γίνεται «καταμερισμός» των σκοπών καταπολέμησης της εγκληματικότητας ανά κατηγορία. Μολονότι δε σύμφωνα με το άρθρο 47 του ZZLD υπάρχει διάκριση μεταξύ των κατηγοριών των υποκειμένων των δεδομένων, τούτο δεν συνεπάγεται ότι η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα των ως άνω κατηγοριών υποκειμένων επιδιώκει διαφορετικούς σκοπούς, ούτε σημαίνει ότι η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που έχουν συλληφθεί για υποκείμενο δεδομένων υπό την ιδιότητα του «θύματος» και χρησιμοποιούνται εν συνεχεία για διεξαγωγή έρευνας εις βάρος του ως «κατηγορουμένου» δύναται να χαρακτηριστεί ως «παράνομη περαιτέρω επεξεργασία» που εξυπηρετεί σκοπό διαφορετικό από εκείνον της αρχικής συλλογής των δεδομένων.
- 22 Όσον αφορά δε την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα του προσφεύγοντος στην κύρια δίκη τα οποία περιλαμβάνονταν στις ποινικές δικογραφίες που περατώθηκαν, η εποπτική αρχή υποστηρίζει ότι τα στοιχεία που παραθέτει ο VS στην καταγγελία του δεν τεκμηριώνουν τις αιτιάσεις του για παραβάσεις του κανονισμού 2016/679.

Συνοπτική έκθεση του σκεπτικού της αποφάσεως περί παραπομπής

Επί του παραδεκτού της αιτήσεως προδικαστικής αποφάσεως

- 23 Η διαφορά της κύριας δίκης αφορά κατά κύριο λόγο την εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας 2016/680 και του κανονισμού 2016/679, γεγονός που καθιστά αναγκαία την ερμηνεία των διατάξεων αυτών από το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπό το φως των πραγματικών περιστατικών της υποθέσεως της κύριας δίκης.
- 24 Το αιτούν δικαστήριο υπογραμμίζει ότι το Δικαστήριο είναι αρμόδιο για την ερμηνεία όλων των κανόνων του δικαίου της Ένωσης που είναι απαραίτητοι για

την έκδοση αποφάσεως από το εθνικό δικαστήριο επί εκκρεμούς διαφοράς (απόφαση Ruska Federacija [C-897/19 PPU], απόφαση PI [C-230/18], απόφαση AREX CZ [C-414/17]). Επισημαίνει δε ότι η οδηγία 2016/680 θεσπίζει ένα ευρύ καθεστώς για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ότι το πεδίο εφαρμογής της εκτείνεται και στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις διοικητικές αρχές και δεν περιορίζεται στην ανταλλαγή των δεδομένων αυτών μεταξύ των κρατών μελών.

- 25 Όσον αφορά την έκφραση «δραστηριότητες που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του δικαίου της Ένωσης», το αιτούν δικαστήριο επισημαίνει ότι το Δικαστήριο έχει καταστήσει σαφές στην απόφαση Lindqvist (C-101/01) ότι η ανωτέρω έκφραση δεν έχει την έννοια ότι είναι αναγκαίο σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση να εξακριβώνεται εάν η συγκεκριμένη δραστηριότητα επηρεάζει ευθέως την ελεύθερη κυκλοφορία μεταξύ κρατών μελών, ενώ στην απόφαση Österreichischen Rundfunk (C-465/00) διευκρίνισε ότι η δυνατότητα εφαρμογής του δικαίου της Ένωσης δεν μπορεί να εξαρτάται από την ύπαρξη επαρκούς συνδέσμου με την άσκηση των περί κυκλοφορίας θεμελιωδών ελευθεριών που κατοχυρώνονται από τη Συνθήκη ΕΚ. Το αιτούν δικαστήριο διαπιστώνει ότι το Δικαστήριο στην απόφαση Land Hessen (C-272/19) επιβεβαίωσε ότι η ερμηνεία του ορισμού αυτού πρέπει να είναι στενή. Τέλος, το αιτούν δικαστήριο παραπέμπει ειδικά στις προτάσεις του γενικού εισαγγελέα M. Szpunar στην υπόθεση C-439/19, όπου επισημαίνεται ότι «η “επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν ποινικές καταδίκες και αδικήματα ή σχετικά μέτρα ασφάλειας που βασίζονται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, του κανονισμού 2016/679”, δεν μπορεί να έχει δική της λειτουργία συμπληρωματική προς εκείνη του Χάρτη» (σημείο 53).

Σημασία των προδικαστικών ερωτημάτων

- 26 Ο ZZLD προβλέπει για τα φυσικά πρόσωπα μέσα έννομης προστασίας έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με τον κανονισμό 2016/679 καθώς και έναντι της επεξεργασίας τέτοιων δεδομένων από τις αρμόδιες αρχές για σκοπούς καταπολέμησης της εγκληματικότητας.

Επί του πρώτου προδικαστικού ερωτήματος

- 27 Στο πλαίσιο της διαδικασίας της κύριας δίκης, το αιτούν δικαστήριο πρέπει να εξακριβώσει εάν η περαιτέρω χρησιμοποίηση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα του προσφεύγοντος, τα οποία είχαν συλλεχθεί για αυτόν υπό την ιδιότητα του θύματος αξιόποινης πράξης στο πλαίσιο της προκαταρκτικής εξέτασης για τη δικογραφία υπ' αριθ. 252/2013, προκειμένου να διεξαχθεί έρευνα εις βάρος του στο πλαίσιο της ίδιας προκαταρκτικής εξέτασης, συνιστά παράνομη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
- 28 Οι εισαγγελικές αρχές της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας είναι η «αρμόδια αρχή» κατά την έννοια του άρθρου 3, σημείο 7, στοιχείο α', της και ο «υπεύθυνος επεξεργασίας» κατά την έννοια του άρθρου 3, σημείο 8, της οδηγίας 2016/680. Η

συλλογή πληροφοριών για κάποιο πρόσωπο στο πλαίσιο προκαταρκτικής εξέτασης εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2, παράγραφος 1, της οδηγίας 2016/680, οι δε πληροφορίες αποτελούν «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα» κατά την έννοια του άρθρου 3, σημείο 1, της εν λόγω οδηγίας.

- 29 Παράλληλα, δεν είναι σαφές εάν η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ενός ατόμου, τα οποία έχουν συλλεχθεί για αυτό ως θύμα αξιόποινης πράξης κατά τη διάρκεια προκαταρκτικής εξέτασης, από τον ίδιο υπεύθυνο επεξεργασίας με σκοπό τη διεξαγωγή έρευνας εις βάρος του ίδιου ατόμου, συνιστά επεξεργασία για σκοπό διαφορετικό από εκείνον την αρχικής συλλογής τους, λαμβανομένης υπόψη της αιτιολογικής σκέψης 31 της οδηγίας κατά την οποία, «[...] όπου αρμόζει και στον βαθμό του εφικτού, θα πρέπει να γίνεται σαφής διάκριση μεταξύ δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν σε διαφορετικές κατηγορίες υποκειμένων δεδομένων, όπως υπόπτων [και] θυμάτων».
- 30 Συναφώς, δεδομένου ότι στην αιτιολογική σκέψη 29 και στο άρθρο 4, παράγραφος 2, της οδηγίας 2016/680, γίνεται λόγος για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για σκοπό που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας (άρθρο 1, παράγραφος 1) και είναι διαφορετικός από εκείνον για τον οποίον είχαν συλλεχθεί, το αιτούν δικαστήριο κρίνει απαραίτητο να υποβάλει το ερώτημα εάν η απαρίθμηση στο άρθρο 1, παράγραφος 1 («της πρόληψης, της διερεύνησης, της ανίχνευσης ή της δίωξης ποινικών αδικημάτων») αναφέρεται σε μεμονωμένες πτυχές ενός γενικού σκοπού ή εάν πρέπει να ερμηνευθεί ως απαρίθμηση διαφορετικών σκοπών.

Επί του δευτέρου προδικαστικού ερωτήματος

- 31 Ο δεύτερος λόγος που προβάλλει ο προσφεύγων στη διαδικασία της κύριας δίκης αφορά την από μέρους των εισαγγελικών αρχών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας «παράνομη επεξεργασία» των προσωπικού χαρακτήρα δεδομένων του τα οποία περιλήφθηκαν στις ποινικές δικογραφίες που σχηματίστηκαν εις βάρος του, οι οποίες όμως περατώθηκαν χωρίς διενέργεια προκαταρκτικής εξέτασης. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα προσκομίστηκαν ως αποδεικτικό μέσο σε αστική δίκη με αντικείμενο αγωγή του προσφεύγοντος κατά των εισαγγελικών αρχών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για την καταβολή αποζημίωσης σύμφωνα με τις διατάξεις του ZODOV.
- 32 Στο πλαίσιο αυτό, το αιτούν δικαστήριο εξετάζει κατ' αρχάς εάν η ενημέρωση από τον υπεύθυνο επεξεργασίας προς το αστικό δικαστήριο ότι έχουν σχηματιστεί και έχουν περατωθεί ποινικές δικογραφίες που αφορούν τον ενάγοντα ή η γνωστοποίηση του περιεχομένου των ως άνω δικογραφιών στο αστικό δικαστήριο συνιστά «επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα» κατά την έννοια του άρθρου 4, στοιχεία 1 και 2, του κανονισμού 2016/679, η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2, παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού. Εν συνεχεία, το αιτούν δικαστήριο εξετάζει εάν η διάθεση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα υπό τις περιστάσεις της υποθέσεως της κύριας δίκης συνιστά σύννομη

- επεξεργασία κατά την έννοια του άρθρου 6, παράγραφος 1, στοιχείο στ΄, του κανονισμού 2016/679, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη ότι η εισαγγελική αρχή είναι διάδικος στην αστική δίκη και δικαιούται να κάνει χρήση όλων των μέσων που παρέχει η δικονομία για την αντίκρουση της εναντίον της αγωγής και την απόδειξη των ισχυρισμών της.
- 33 Το αιτούν δικαστήριο παραθέτει τα ακόλουθα.
- 34 Το άρθρο 9, παράγραφος 1, της οδηγίας 2016/680 ορίζει ότι για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που συγκεντρώθηκαν μεν για κάποιον από τους σκοπούς καταπολέμησης της εγκληματικότητας, πλην όμως χρησιμοποιήθηκαν για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους της οδηγίας, ισχύει ο κανονισμός 2016/679.
- 35 Όσον αφορά δε την προϋπόθεση του άρθρου 2, παράγραφος 1, του κανονισμού 2016/679, ότι η εν λόγω διάταξη εφαρμόζεται στην επεξεργασία προσωπικών δεδομένων που περιλαμβάνονται σε σύστημα αρχειοθέτησης, το αιτούν δικαστήριο παραπέμπει στην απόφαση Jehovan todistajat (C-25/17), όπου το Δικαστήριο καθιστά σαφές ότι «η επιταγή να είναι το σύνολο των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα “διαρθρωμένο σύμφωνα με ειδικά κριτήρια” έχει ως μοναδικό σκοπό να καθιστά δυνατή την ευχερή εύρεση των δεδομένων που αφορούν ένα πρόσωπο» και ότι δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι τα οικεία δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα «πρέπει να περιλαμβάνονται σε δελτία ή ειδικούς καταλόγους ή σε άλλο σύστημα».
- 36 Κατά την άσκηση των νόμιμων καθηκόντων τους, οι εισαγγελικές αρχές μπορούν να προβαίνουν σε έρευνες οι οποίες δεν αποτελούν διαδικαστικές πράξεις σύμφωνα με την Ukazanieto otnosno prilaganeto na chlen 145, alineya 2 ot Zakona za sadebnata vlast (εγκύκλιο οδηγία για την εφαρμογή του άρθρου 145, παράγραφος 2, του νόμου περί οργανισμού των δικαστηρίων). Τα προσωπικά δεδομένα που περιλαμβάνονται στις ποινικές δικογραφίες συγκεντρώνονται με σκοπό την καταπολέμηση της εγκληματικότητας, σε περίπτωση δε μη διεξαγωγής προκαταρκτικής εξέτασης τα σχετικά έγγραφα τίθενται στο αρχείο.
- 37 Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω και του άρθρου 10 του κανονισμού 2016/679, τα προσωπικά στοιχεία ενός ατόμου, ανεξάρτητα από το περιεχόμενό τους, εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2, παράγραφος 1, του ανωτέρω κανονισμού εφόσον έχουν περιληφθεί σε ποινική δικογραφία η οποία σχηματίστηκε κατόπιν καταγγελίας εις βάρος του ατόμου αυτού. Επιπλέον, τα στοιχεία που συγκεντρώνονται στο πλαίσιο ποινικής δικογραφίας αποθηκεύονται στην ηλεκτρονική βάση δεδομένων των εισαγγελικών αρχών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, ούτως ώστε να είναι δυνατή η ταυτοποίηση του υποκειμένου των δεδομένων.
- 38 Δεδομένου ότι αρμόδιο για την ερμηνεία του ενωσιακού δικαίου είναι το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το αιτούν δικαστήριο ζητεί να διευκρινιστεί εάν ήδη υφίσταται «επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα» κατά την

έννοια του άρθρου 4, στοιχεία 1 και 2, του κανονισμού 2016/679, εμπίπτουσα στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2, παράγραφος 1, του εν λόγω κανονισμού, στις περιπτώσεις που ο υπεύθυνος επεξεργασίας είτε ενημερώνει το δικαστήριο ενώπιον του οποίου εκκρεμεί η αστική δίκη ότι έχει σχηματιστεί από την εισαγγελία ή έχει περατωθεί ποινική δικογραφία που αφορά τον ενάγοντα είτε γνωστοποιεί στο ως άνω δικαστήριο τα στοιχεία της δικογραφίας.

- 39 Η γνωστοποίηση στο πλαίσιο της αστικής διαδικασίας στοιχείων των δικογραφιών που έχουν σχηματιστεί από την εισαγγελία για τον ενάγοντα της κύριας δίκης εξυπηρετεί διαφορετικό σκοπό από εκείνον για τον οποίον συγκεντρώθηκαν τα στοιχεία. Ανακύπτει συνεπώς το ζήτημα της «σύννομης επεξεργασίας» των στοιχείων αυτών κατά την έννοια του άρθρου 6, παράγραφος 1, στοιχείο στ', του κανονισμού 2016/679.
- 40 Η Γενική Εισαγγελία της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας έδωσε τα στοιχεία των ποινικών δικογραφιών που σχηματίστηκαν για τον προσφεύγοντα προκειμένου να αντικρούσει την αγωγή του τελευταίου που στρέφεται κατά της ίδιας. Ως διάδικος στην αστική δίκη έχει δικαίωμα να κάνει χρήση όλων των δικονομικών μέσων προς αντίκρουση της αγωγής και προς απόδειξη των ισχυρισμών της, σύμφωνα δε με τον εθνικό κώδικα πολιτικής δικονομίας, το αίτημα για προσκόμιση των ποινικών δικογραφιών για να χρησιμοποιηθούν ως μέσο ανταπόδειξης στη διαδικασία της αστικής δίκης είναι παραδεκτό.
- 41 Το άρθρο 45 του ZZLD προβλέπει ότι επιτρέπεται η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τον υπεύθυνο επεξεργασίας που εξ αρχής τα συνέλεξε για σχετικό με την καταπολέμηση της εγκληματικότητας σκοπό διαφορετικό από εκείνον της αρχικής συλλογής τους, εφόσον ο ως άνω υπεύθυνος είναι εξουσιοδοτημένος σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης και τη νομοθεσία της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας να επεξεργάζεται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για τέτοιον σκοπό και εφόσον η επεξεργασία για τον εν λόγω διαφορετικό σκοπό είναι αναγκαία και αναλογική σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης ή τη νομοθεσία της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.
- 42 Συγχρόνως, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 50 του κανονισμού 2016/679, επιτρέπεται η μετέπειτα επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους της αρχικής συλλογής τους όταν η επεξεργασία είναι συμβατή με τους σκοπούς για τους οποίους τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα συλλέχθηκαν αρχικά. Το αιτούν δικαστήριο εκτιμά ότι προφανώς δεν συντρέχει καμία από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχεία γ', δ' και ε'.
- 43 Το αιτούν δικαστήριο υπογραμμίζει ότι το πεδίο εφαρμογής του άρθρου 10 του κανονισμού 2016/679 πρέπει να καθορίζεται σύμφωνα με την τέταρτη αιτιολογική σκέψη του εν λόγω κανονισμού υπό το πρίσμα της κοινωνικής λειτουργίας που επιτελούν τα θεμελιώδη δικαιώματα. Στο πλαίσιο αυτό, διαπιστώνει ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Δικαιωμάτων του Ανθρώπου (ΕΔΔΑ) δέχεται ότι τα στοιχεία που περιλαμβάνονται σε αστυνομική έκθεση και αφορούν

πράξεις για τις οποίες το εμπλεκόμενο άτομο δεν έχει καταδικαστεί εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 8 της ΕΣΔΑ όταν προσκομίζονται ενώπιον δικαστηρίου στο πλαίσιο άλλης ποινικής διαδικασίας (ΕΔΔΑ, απόφαση της 18ης Νοεμβρίου 2008, Cemalettin Canlı κατά Τουρκίας, αριθ. 22427/04, §§ 33 και 42-43), και ότι συνιστά προσβολή του δικαιώματος προστασίας της ιδιωτικής ζωής η αποθήκευση προσωπικών στοιχείων σε βάση δεδομένων της αστυνομίας η οποία προορίζεται για άτομα που έχουν καταδικαστεί ή κατηγορηθεί για ποινικό αδίκημα ή για θύματα αξιόποινης πράξης, καθιστώντας δυνατή την έμμεση αποκάλυψη της ταυτότητάς τους (ΕΔΔΑ, απόφαση της 18ης Σεπτεμβρίου 2014, Brunet κατά Γαλλίας, αριθ. 21010/10, §§ 42-45). Το αιτούν δικαστήριο επισημαίνει επίσης ότι η καταγραφή τηλεφωνικών συνομιλιών ατόμου η οποία διατάχθηκε ενώ βρισκόταν σε εξέλιξη η ποινική διερεύνηση χρησιμοποιήθηκε εν συνεχεία παράνομα στο πλαίσιο πειθαρχικής διαδικασίας, η οποία κινήθηκε αφότου εκδόθηκε διάταξη να μην ασκηθεί ποινική δίωξη (ΕΔΔΑ, απόφαση της 7ης Ιουνίου 2016, Karabeyoglu κατά Τουρκίας, αριθ. 30083/10, §§ 117-121).

- 44 Δεδομένου ότι το αιτούν δικαστήριο εκτιμά ότι ανακύπτει ζήτημα συμβατότητας της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα με τα δικαιώματα του υπεύθυνου επεξεργασίας ως διάδικου σε ένδικη διαδικασία, αποφασίζει να υποβάλει τα ως άνω προδικαστικά ερωτήματα ενώπιον του Δικαστηρίου σύμφωνα με το άρθρο 267 ΣΛΕΕ.